

tesa Insect Stop Frames

(D) Sicherheitshinweise.



WARNUNG! Absturzgefahr. Das Produkt bietet keine Fenstersicherung. Stützen oder lehnen Sie sich bei offenem Fenster niemals an das Fenstergitter. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt an dem offenen Fenster spielen oder das Fenstergitter benutzen.

ACHTUNG! Verletzungsgefahr durch spitze oder scharfe Kanten. Bitte verwenden Sie Schneidwerkzeuge vorsichtig, um Verletzungen zu vermeiden.

ACHTUNG! Klemmgefahr bei faltbarem Aluminiumrahmen. Die teleskopischen Rahmenleisten müssen mit Vorsicht aufgeschoben und -geklappt werden, um Klemmungen zu verhindern.

(GB) Safety notes.



WARNING! Danger of falling. The product does not offer a window lock. Never lean or support yourself against the window grille when the window is open. Never let children play unsupervised at the open window or use the window grille.

PLEASE NOTE! Risk of injury from pointed or sharp edges. Please use cutting tools carefully to avoid injury.

PLEASE NOTE! Risk of pinch injury to skin or fingers with foldable aluminium frame. The telescopic frame rails must be pushed and folded with care to prevent pinch injury to skin or fingers.

(F) Consignes de sécurité.



AVERTISSEMENT ! Risque de chute. Le produit n'offre pas de sécurité pour les fenêtres. Ne vous appuyez ou ne vous penchez jamais sur la grille de la fenêtre lorsque celle-ci est ouverte. Ne laissez jamais des enfants jouer près de la fenêtre ouverte ou utiliser la grille de la fenêtre sans surveillance.

ATTENTION ! Risque de blessure en raison de bords pointus ou tranchants. Veuillez utiliser les outils de découpe avec précaution afin d'éviter toute blessure.

ATTENTION ! Risque de pincement sur le cadre en aluminium pliable. Faire coulisser les barres télescopiques du cadre avec précaution afin d'éviter les pincements.

(NL) Veiligheidsinstructies.



WAARSCHUWING! Valgevaar. Het product heeft geen raambeveiliging. Leun of steun nooit tegen het raamrooster wanneer het raam openstaat. Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het open raam spelen of het raamrooster gebruiken.

LET OP! Risico op letsel door puntige of scherpe randen. Gebruik snijgereedschap voorzichtig om letsel te voorkomen.

LET OP! Beknellingsgevaar bij opvouwbaar aluminium frame. De telescopische frameranden moeten voorzichtig worden uitgeschoven en uitgeklapt om beknellingen te voorkomen.

(I) Avvertenze di sicurezza.



AVVERTIMENTO! Pericolo di caduta. Il prodotto non funge da protezione. Non appoggiarsi mai alla griglia quando la finestra è aperta. Non lasciare mai che i bambini giochino senza sorveglianza davanti alla finestra aperta o che utilizzino la griglia della finestra.

ATTENZIONE! Rischio di lesioni a causa di bordi appuntiti o taglienti. Utilizzare con attenzione gli utensili da taglio per evitare lesioni.

ATTENZIONE! Rischio di schiacciarsi le mani nel telaio pieghevole in alluminio. I binari telescopici del telaio devono essere spinti e aperti con attenzione per evitare di schiacciarsi le mani.

(E) Indicaciones de seguridad.



¡ADVERTENCIA! Peligro de caída. El producto no asegura las ventanas. No se recline ni apoye nunca en la rejilla para ventana si la ventana está abierta. No deje que los niños jueguen sin supervisión junto a la ventana abierta ni que utilicen la rejilla para ventana.

¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones por bordes puntiagudos o afilados. Utilice las herramientas de corte con cuidado para evitar lesiones.

¡ATENCIÓN! Riesgo de atrapamiento en el marco de aluminio plegable. Empuje y abra las guías telescópicas del marco con cuidado para evitar atrapamientos.

(P) Indicações de segurança.



AVISO! Perigo de queda. O produto não oferece qualquer dispositivo de segurança para janelas. Nunca se encoste ou apoie na rede de janela quando esta estiver aberta. Nunca deixe que crianças brinquem junto da janela aberta ou utilizem a rede de janela sem supervisão.

ATENÇÃO! Perigo de ferimentos devido a arestas pontiagudas ou afiadas. Utilize ferramentas de corte com cuidado para evitar ferimentos.

ATENÇÃO! Risco de esmagamento na armação rebatível em alumínio. As calhas telescópicas da armação devem ser deslizadas e rebatidas com cuidado para evitar incidentes de esmagamento.

(DK) Sikkerhedshenvisninger.



ADVARSEL! Fare for at falde ned. Produktet tilbyder ikke en vindueslås. Læn eller støt dig aldrig op ad vinduesgitteret, når vinduet er åbent. Lad aldrig børn lege uden opsyn ved det åbne vindue eller bruge vinduesgitteret.

ADVARSEL! Emballagen indeholder små dele, som små børn kan sluge. Børn må aldrig være i nærheden af produktet eller dele af produktet uden opsyn.

ADVARSEL! Børn må kun benytte produktet uden opsyn, hvis de har fået forklaret betjeningen af det på en sådan måde, at de tydeligt kan identificere eventuelle farer.

(N) Sikkerhedshenvisninger.



ADVARSEL! Fallfare. Produktet har ingen vinduslås. Du må aldri lene deg mot vindusgitteret når vinduet er åpnet. La aldri barn leke uten tilsyn ved det åpne vinduet eller bruke vindusgitteret.

OB! Fare for personskafe på grunn av spisse eller skarpe kanter. Vær forsiktig når du bruker skjæreværktøy for å unngå personskafe.

OB! Klemfare ved sammenleggbare aluminiumsramme. Rammelistene med teleskop-funksjon må skyves og foldes med forsiktighet for å unngå fastklemming.

(S) Säkerhetsanvisningar.



WARNING! Fallrisk. Produkten ger ingen fönstersäkring. Stöd dig eller luta dig aldrig mot fönstergallret när fönstret är öppet. Håll alltid barn under uppsikt om de leker vid öppet fönster eller använder fönstergallret.

SE UPP! Skaderisk på grund av spetsiga eller vassa kanter. Undvik personskador genom att vara försiktig när du använder skärverktyg.

SE UPP! En vikbar aluminiumram medför klämrisk. Var försiktig när de teleskopiska ramlisterna skjuts på och fälls upp, så att klämskador kan förhindras.

(FIN) Turvalausekkeet.



VAROITUS! Putoamisvaara. Tuotteessa ei ole ikkunallukkoa. Älä koskaan nojaa tai tukeudu ikkunasäleikköä vasten, kun ikkuna on auki. Älä koskaan anna lasten leikkiä ilman valvontaa avoimen ikkunan luona tai käyttää ikkunasäleikköä

HUOMIO! Terävien reunojen aiheuttama loukkaantumisvaara. Käytä leikkaustyökaluja varovasti loukkaantumisten välttämiseksi.

HUOMIO! Kokoontaitettavaan alumiinirunkoon liittyy puristumisvaara. Rungon teleskoopikiskojen työntäminen ja taivuttaminen on tehtävä varovasti, jotta iho tai sormet eivät jää niiden väliin.

(CZ) Bezpečnostní pokyny.



VÝSTRAHA! Nebezpečí pádu. Výrobek nenabízí okenní pojistku. Při otevřeném okně se nikdy neopírejte o okenní mříž. Nikdy nenechávejte děti hrát si bez dozoru u otevřeného okna nebo používat okenní mříž,

VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění o špičaté nebo ostré hrany. Řezné nástroje používejte opatrně, aby nedošlo ke zranění.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí skřípnutí u skládacího hliníkového rámu. Teleskopické rámové lišty je třeba vysouvat a skládat opatrně, aby nedošlo ke skřípnutí.

(PL) Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo upadku. Produkt nie zapewnia blokady okna. Nigdy nie opieraj się o kratkę okienną, gdy okno jest otwarte. Nigdy nie pozwalaj dzieciom bawić się bez nadzoru przy otwartym oknie ani korzystać z kratki okiennej.

UWAGA! Ryzyko obrażeń spowodowanych przez spiczaste lub ostre krawędzie. Aby uniknąć obrażeń, należy ostrożnie używać narzędzi tnących.

UWAGA! Ryzyko zakleszczenia w przypadku składanej ramy aluminiowej. Teleskopowe listwy ramy należy rozsuwać i składać ostrożnie, aby zapobiec zakleszczeniu.

(SK) Varnostna navodila.



VAROVANIE! Nebezpečnostvo pádu. Výrobok neposkytuje zaistenie okna. Nikdy sa neopierajte o okennú sieť pri otvorenom okne. Nikdy nenechávajte deti hrať sa bez dozoru pri otvorenom okne alebo manipulovať s okennou sieťou.

POZOR! Riziko poranenia v dôsledku špicatých alebo ostrých hrán. Rezné nástroje používajte opatrne, aby ste sa vyhlí poraneniu.

POZOR! Riziko privretia pri skladacom hliníkovom ráme. Teleskopické lišty rámu sa musia vyťahovať a zatvárať opatrne, aby nedošlo k privretiu.

(H) Biztonsági tudnivalók.



FIGYELMEZTETÉS! Zuhanásveszély. A termék nem biztosítja a kizuhánás elleni védelmet. Soha ne támaszkodjon vagy dőljön az ablakrácsnak, amikor az ablak nyitva van. Soha ne hagyja, hogy a gyermekek felügyelet nélkül játszanak a nyitott ablaknál, vagy használják az ablakrácsot.

FIGYELEM! A hegyes vagy éles élek okozta sérülésveszély. Kérjük, a sérülések elkerülése érdekében óvatosan használja a vágószerszámokat.

FIGYELEM! Becsípődés veszélye az összecuszkodható alumíniumkeret miatt. A teleszkópos keretsíneket óvatosan kell nyitni és csukni, hogy elkerülhető legyen a becsípődés.

(SRB) Bezbednosne napomene.



UPOZORENJE! Opasnost od pada. Ovaj proizvod ne obezbeđuje prozor. Nikada se ne oslanjajte i ne naginjite na prozorsku mrežu sa otvorenim prozorom. Nikada ne ostavljajte decu bez nadzora da se igraju kod otvorenog prozora ili da koriste prozorsku mrežu.

PAŽNJA! Opasnost od povreda usled šiljatih ili oštrih ivica. Molimo vas da pažljivo koristite alate za sečenje kako bi izbegli povrede.

PAŽNJA! Opasnost od prignječenja kod sklopivih aluminijumskih okvira. Teleskopske lajsne okvira se moraju oprezno navući i preklopiti kako bi se sprečila prignječenja.

(EST) Ohutusjuhised.



HOIATUS! Kukkumisohut. Toode ei ole ette nähtud akna külge lukustamiseks. Ärge kunagi toetuge või nõjatuge vastu aknavõrku, kui aken on avatud. Ärge kunagi laske lastel järelevalveta avatud akna juures mängida ega aknavõrke kasutada.

TÄHELEPANU! Vigastuste oht teravate otste või teravate servade tõttu. Palun kasutage lõikeriistu ettevaatlikult, et vältida vigastusi.

TÄHELEPANU! Kokkupandava alumiiniumraami puhul on kinnikiilumise oht. Kinnikiilumise ärahoidmiseks olge teleskoop-raamiliistude lahti- ja kokkutõmbamisel väga ettevaatlik.

(LV) Drošības norādījumi.



BRĪDINĀJUMS! Kritiena risks. Produkts nenodrošina logu drošību. Nekad nenoliecieties vai neatbalstieties uz loga režģi, ja logs ir atvērts. Nekad neļaujiet bērniem bez uzraudzības spēlēties pie atvērta loga un lietot logu režģus.

UZMANĪBU! Savainojumu risks no smailām vai asām malām. Lūdzu, lietojiet griezējinstrumentus piesardzīgi, lai izvairītos no savainojumiem.

UZMANĪBU! Iespējamais drauds salokāmu alumīnija rāmju gadījumā. Lai novērstu iespējamu, uzmanīgi jānospiež un jāsaloka teleskopiskā rāmja sloksnes.

(LT) Saugos nurodymai.



ĮSPĖJIMAS: Pavojus nukristi. Gaminy s nėra lango apsauga. Niekada nesilaikiykite ir nesiremkiye j lango groteles, kai langas atidarytas. Niekada neleiskite vaikams žaisti be priežiūros prie atidaryto lango arba naudotis lango grotelėmis.

DĖMĖSIO! Rizika susižeisti smailiomis ir aštriomis briaunomis. Atsargiai naudokite pjovimo įrankius, kad išvengtumėte sužalojimų.

DĖMĖSIO! Užstrigimo pavojus dėl sulankstomo aliuminio rėmo. Teleskopiniai rėmo laikikliai turi būti atstumti ir atlenkti atsargiai, kad neužstrigtų.

(GR) Οδηγίες ασφάλειας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πτώσης. Το προϊόν δεν διαθέτει ασφάλεια παραθύρου. Ποτέ μην ακουμπάτε ή στηρίζεστε στο πλέγμα του παραθύρου όταν το παράθυρο είναι ανοιχτό. Ποτέ μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν χωρίς επίβλεψη κοντά στο ανοιχτό παράθυρο ή να χρησιμοποιούν το πλέγμα του παραθύρου.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από μυτερές ή αιχμηρές άκρες. Χρησιμοποιείτε προσεκτικά τα εργαλεία κοπής για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος παγίδευσης στο πτυσσόμενο πλαίσιο αλουμινίου. Οι τηλεσκοπικές ράβδες του πλαισίου πρέπει να τοποθετούνται και να αναδιπλώνονται με προσοχή για να αποφευχθεί η παγίδευση.

(BG) Указания за безопасност.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от падане. Продуктът не осигурява защита на прозорците. Никога не подпирайте и не се облягайте на решетката на прозореца, когато прозорецът е отворен. Никога не позволявайте на децата да играят без надзор на отворения прозорец или да използват решетката на прозореца.

ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване поради остри крайща или остри ръбове. Моля, използвайте внимателно режещите инструменти, за да избегнете нараняване.

ВНИМАНИЕ! Опасност от притискане при събиране алуминиева рамка. Телескопичните ленти на рамката трябва да се натискат и съгват внимателно, за да се предотвратят притискания.

(TR) Güvenlik bilgileri.



UYARI! Düşme tehlikesi. Ürün bir pencere kilidi sunmamaktadır. Cam açıkken asla cam izgarasına yaslanmayın veya kendinizi desteklemeyin. Çocukların açık pencerede gözetimsiz oynamasına veya pencere izgarasını kullanmasına asla izin vermeyin.

DİKKAT! Sivri veya keskin kenarlar nedeniyle yaralanma riski. Yaralanmaları önlemek için lütfen kesici aletleri dikkatli kullanın.

DİKKAT! Katlanabilir alüminyum çerçeveye sıkışma riski. Sıkışmayı önlemek için teleskopik çerçeve rayları dikkatle itilmeli ve katlanmalıdır.

(HR) Sigurnosne upute.



UPOZORENJE! Opasnost od pada. Proizvod ne nudi zaštitu za prozor. Kada je prozor otvoren, nikada se nemojte oslanjati ni naslanjati na prozorsku rešetku. Ne ostavljajte djecu bez nadzora da se igraju kraj otvorenog prozora ili prozorske rešetke.

POZOR! Opasnost od ozljeda zbog šiljatih ili oštrih rubova. Rezne alate upotrebljavajte oprezno kako biste izbjegli ozljede.

POZOR! Opasnost od prignječenja na sklopivom aluminijском okviru. Teleskopske letvice okvira potrebno je oprezno gurnuti prema gore i otklopiti kako bi se izbjegla prignječenja.

(UA) Вказівки з техніки безпеки.



ОБЕРЕЖНО! Небезпека падіння. Виріб не має віконного захисного блокувальника. Ніколи не притуляйтеся та не спирайтеся на віконну решітку, коли вікно відчинене. Ніколи не дозволяйте дітям гратися без нагляду біля відчиненого вікна або користуватися віконною решіткою.

УВАГА! Небезпека травмування гострими краями. Використовуйте різальні інструменти обережно, щоб уникнути травм.

УВАГА! Ризик защемлення пальців під час роботи зі складаною алюмінієвою рамою. Щоб запобігти защемленню, переміщуйте і складайте телескопічні напрямні рами із обережністю.

(RO) Indicații de siguranță



AVERTIZARE! Pericol de cădere în gol. Produsul nu oferă o blocare a ferestrei. Nu vă sprijiniți sau nu vă lăsați greutatea niciodată de/pe plasa pentru fereastră atunci când aceasta este deschisă. Nu lăsați niciodată copiii să se joace nesupravegheați la fereastra deschisă sau să utilizeze plasa pentru fereastră.

ATENȚIE! Pericol de rănire din cauza muchiilor ascuțite sau tăioase. Vă rugăm să folosiți cu atenție uneelte de tăiere, pentru a evita vătămarea.

ATENȚIE! Risc de ciupire în cadrul pliabil din aluminiu. Șinele telescopice ale cadrului trebuie împinse și pliate cu precauție, pentru a preveni ciupirea.

(RUS) Indicații de siguranță



ВНИМАНИЕ! Опасность падения. В изделии не предусмотрен защитный блокиратор. Никогда не опирайтесь на оконную решетку, если окно открыто. Не позволяйте детям играть без присмотра у открытого окна или пользоваться оконной решеткой.

ВНИМАНИЕ! Опасность травмирования острыми краями. Используйте режущие инструменты осторожно, чтобы избежать травм.

ВНИМАНИЕ! Риск защемления при использовании складной алюминиевой рамы. Во избежание защемления перемещайте и складывайте телескопические направляющие рам с осторожностью.

(SLO) Indicații de siguranță



OPOZORILO! Nevarnost padca! Izdelek ne omogoča varovanje okna. Ko je okno odprto, se nikoli ne naslanjajte na okensko rešetko ali opirajte nanjo. Otrokom ne pustite, da se igrajo brez nadzora ob odprtem oknu ali uporabljajo okensko rešetko.

POZOR! Nevarnost poškodb zaradi koničastih ostrih robov. Da bi se izognili poškodbam, skrbno uporabljajte orodja za rezanje.

POZOR! Nevarnost zagozditve pri zložitvem aluminijastem okvirju. Teleskopske letve okvirja je treba potiskati in zlagati previdno, da se ne zagozdijo.